



## Académie des sciences d'outre-mer

### *Les recensions de l'Académie*<sup>1</sup>

*L'étymologie des noms latins des serpents* / Rémi Ksas  
éd. Venom World, 2015  
cote : 61.236

C'est un livre surprenant, très soigné, que nous livre Rémi Ksas, qui travaille à Latoxan, Valence (Drôme). C'est un livre qu'on s'apprête à consulter à la manière d'un dictionnaire, et c'est infiniment bien plus qu'il offre.

Ce livre est tout d'abord préfacé par Jean-Philippe Chippaux qui se présente à juste titre comme un ami, qui fait le choix d'une expression anglaise pour présenter un livre écrit en français, et qui, choisissant une voie moyenne à l'alternative qu'il soumet au lecteur, n'hésite pas à faire appel à Roméo et Juliette et à nous faire part à cette occasion de sa vision de l'amour. Il a toutefois raison de justifier à la fois la conception binominale, parfois trinominale en latin pour des « sous-espèces » qui sont de temps à autre transformées en bonnes espèces, et d'un Linné présenté comme un latiniste convaincu. Si le latin n'est en rien évacué, on remarquera cependant que la graphie de Linné en Linnæus, alors qu'il écrivait en français et signait « Linné », est maintenant devenue obligatoire au point que Perrot & Schwartz, évoquent dans leur dernier ouvrage un « excès de zèle des systématiciens ». Serait-ce en raison du signe diacritique porté par le « é », mal commode pour les ordinateurs ou pour éliminer aussi complètement que possible le français? Car enfin, les signes diacritiques ne manquent pas non plus dans les langues slaves et la représentation du « J » par le doublet « Zh » de même prononciation est clairement d'inspiration anglo-américaine. Cette « simplification a pour effet de placer en queue de liste tous les journaux qui commencent par J et qui se trouvent reportés en queue de liste à « Zh », notamment ceux de langue slave, alors que ces langues possèdent un « J » prononcé comme « Journal » ou « Joukov », maréchal russe.

Et cependant, que de qualités dans le livre de R. Ksas ! Et tout d'abord, la qualité de l'illustration, souvent reprise d'ouvrages anciens dont les dessins avaient une qualité exceptionnelle, et qui se trouvent dans le livre en quantité importante. Et puis, venant après la préface, l'auteur nous livre une courte introduction dans laquelle il révèle ses qualités de latiniste, ne nous épargnant rien des dérivés issus du latin et des déclinaisons, tantôt masculines, tantôt féminines, tantôt neutre en « um » avec peut-être un point de confusion lorsque génitif et pluriel neutre se confondent tant au masculin pluriel qu'au génitif neutre. Et puis, c'est l'occasion de voir des planches tirées des ouvrages de Duméril & Bibron, de bien d'autres ouvrages aussi. Un doute survient à propos de l'adjectif « mauretanicus » ou



<sup>1</sup> Les recensions de l'Académie de [Académie des sciences d'outre-mer](http://www.academieoutremer.fr) est mis à disposition selon les termes de la [licence Creative Commons Paternité - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification 3.0 non transcrit](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/).  
Basé(e) sur une œuvre à [www.academieoutremer.fr](http://www.academieoutremer.fr).



## *Académie des sciences d'outre-mer*

« mauritanicus » (p. 238) : y aurait-il eu une erreur de la part des systématiciens des scorpions qui ont changé « Androctonus mauretanicus » en « mauritanicus » alors que la Maurétanie ne comprend que la frange méditerranéenne de l'Algérie et du Maroc ? Certainement pas puisque « A. mauritanicus » est endémique du Maroc dans sa totalité ! R. Ksas m'a donc éclairé sur ce point de détail, mais pour qui comprend la précision des systématiciens, il n'y a pas de détails ! De plus, la vipère « Montatheris hindii » a reçu ce nom parce qu'elle a été ainsi appelée en l'honneur du Dr S.L. Hinde, et non pas parce qu'il s'agit d'un serpent de l'Inde, comme je l'ai parfois vu écrit.

En conclusion, R. Ksas apporte en plus dans son *Etymologie des noms latins des serpents* la précision d'un dictionnaire ! Acquérez-le, vous serez convaincus !

**Max Goyffon**